



Unter Wasser fliegen e.V.

Netzwerk darstellende Kunst  
Forum für Frauen  
Internationale Theatertreffen

Kordula Lobeck de Fabris  
Luisenstrasse 68 a  
D-42103 Wuppertal

fon +49-(0)202-761258  
fax +49-(0)202-762956  
uwfev@aol.com

Stadtparkasse Wuppertal  
Konto 454 967  
BLZ 330 500 00

## Inside – Outside

### Trotz allem

Rap & Tanz & Video im Streetstyle

von und mit Insassen der JVA Schwerte-Ergste und Schwerter Jugendlichen

Insassen der Schwerter JVA und Jugendliche aus Schwerte kommen zusammen,, schreiben gemeinsam Texte, trainieren, üben und schwitzen ... und am Ende steht die gemeinsame Hip Hop Performance „Trotz allem ...“ Die selbst geschriebenen Texte, die Choreographien und die Videoclips erzählen von dem Leben drin und draußen, geben Einblick in Gedanken und Gefühlen, vor und hinter den Gittern. „Inside-Outside“ initiiert einen Dialog zwischen den kulturellen Welten, zwischen innen und außen, drinnen und draußen und regt zur Diskussion und Auseinandersetzung mit dem Thema „Grenzen-Freiheit-Freiheitsentzug“ an.

Ein Hip-Hop-Event das verbindet!

**24.08. 17:00 Uhr JVA Schwerte, Gillstraße 1, 58239 Schwerte**  
Einlass 16.30 Uhr sein.  
Anmeldungen über:  
[Poststelle@jva-schwerte.nrw.de](mailto:Poststelle@jva-schwerte.nrw.de), oder Tel.: 02304/ 756 112  
Ein gültiger Personalausweis ist mitzubringen  
Handys sind verboten

**02.09. 18:00 Uhr Kulturzentrum „Rattenloch“ des Vereins Kunterbunt e. V.**  
**Eintrachtstr. 10, 58239 Schwerte**  
Einlass 17:30 Uhr

UNTER WASSER FLIEGEN e.V.

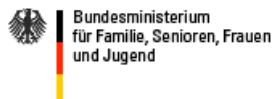


Projektleitung: Kordula Lobeck de Fabris  
Rap Tracks: Andreas Passon  
Hip-Hop-Training: Arzija Jasaroska, Dzesmin Jasaroski  
Video: Andreas Passon, Konstantin Koewius  
Pädagogische Begleitung: Senait Okbe

Inside-Outside ist eine Zusammenarbeit des Vereins Unter Wasser fliegen e. V. mit der JVA Schwerte-Ergste, dem Jugendzentrum Westhofen, dem VSI – Verein für soziale Integrationshilfen Schwerte e. V., Mitgliedern des Quartierteams des Quarterbacks. Die Arbeit unterstützen der Jugendtreff PGH, das Schwerter Netz für Jugend und Familie und die Stadtjugendpflege sowie der Verein Kunterbunt e. V., der das Kulturzentrum „Rattenloch“ für eine Aufführung „outside“ zur Verfügung stellt.



Gefördert von:



EUROPÄISCHE UNION

STÄRKEN vor Ort ist ein Programm des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und wird finanziert aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds.